

DISKURS

- 3 **KOMMENTAR**
VERPASSTE CHANCE
~Jürgen Tietz
- 6 **MAGAZIN**
- 12 **IM BLICKPUNKT**
**DIE 18. ARCHITEKTUR-
BIENNALE VON Venedig**
~Bernhard Schulz



SCHWERPUNKT

18 TSCHECHIEN

- 20 **INTERVIEW MIT ONDŘEJ CHYBÍK UND MICHAL KRIŠTOF**
{ Chybík + Kristof
~Wojciech Czaja
- 26 **WOHNKOMPLEX »FRAGMENT« IN PRAG (CZ)**
{ QARTA Architektura
~Wojciech Czaja
- 34 **AUSSICHTSPLATTFORMEN BEI ROKYTNICE NAD JIZEROU (CZ)**
{ Mjolk architekti
~Anne Isopp
- 40 **UMNUTZUNG EINES MÖBELHAUSES ZUM
RADIOSENDER IN OLMOUC (CZ)**
{ Atelier 38
~Anne Isopp
- 46 **TIERKREMATORIUM IN ŽIŽICE (CZ)**
{ Petr Hájek Architekti
~Wojciech Czaja
- 54 **HAUS KOZINA IN TRHOVÉ SVINY (CZ)**
{ Atelier 111 architekti
~Roland Pawlitschko

Titel: Eintritt in eine andere Welt: Der ehemalige Bunkerkomplex in Žižice wurde mit nur wenigen Eingriffen umgebaut und beherbergt heute ein Tierkrematorium (Petr Hájek Architekti, S. 46)
Bild oben: Das Haus Kozina in Trhové Sviny besteht aus drei historischen Dorfhäusern. Mit viel Hingabe wandelte das Architektenpaar das Gebäude zum eigenen Wohnhaus um (Atelier 111 architekti, S. 54)

TRENDS

PRODUKTE

- 62 **PRODUKTE AUS DER PRAXIS**
**BARRIEREFREIES RESORT MIT
SANITÄRPRODUKTEN VON GEBERIT**
- 64 **PRODUKTBERICHTE**
BARRIEREFREI ~red
- 66 **MAUERWERK / BETON** ~red
- 70 **BELEUCHTUNG** ~red
- 74 **GEBÄUDEAUTOMATION** ~red

ANHANG

- 106 **PLANER / AUTOREN**
107 **BILDNACHWEIS**
108 **VORSCHAU / IMPRESSUM**

db-Metamorphose

BAUEN IM BESTAND

76 DIE 70er JAHRE

- 78 **BERUFSSCHULZENTRUM IN
GARMISCH-PARTENKIRCHEN**
{ KNERER UND LANG Architekten
~Roland Pawlitschko
- 84 **BÜRO IN MANNHEIM**
{ LEPEL & LEPEL
~Ursula Baus
- 90 **EINFAMILIENHAUS IN WEINFELDEN (CH)**
{ Marazzi Reinhardt
~Hubertus Adam
- 96 **HISTORISCHE BAUTECHNIKEN**
THE DOORS (COLLECTED WORKS)
{ Zur Geschichte der Türkonstruktion
~Christian Kayser, Peter Kiffinger
- 102 **BESTANDSAUFNAHME**
WOHNUNGSUMBAU »CASA RUDE« IN ROM (I)
~Thomas Geuder
- 103 **KIRCHENUMNUTZUNG IN HAMBURG**
~Christoph Gunßer
- 104 **BÄCKEREI WIRD WOHNUNG IN MADRID (ES)**
~Tanja Feil
- 105 **KINDERBETREUUNG IN ZÜRICH (CH)**
~Cornelia Krause

{ Redaktion

~eo – Dipl.-Ing. Emre Onur / ~ag – M. Sc. Arch. Anke Geldmacher / ~mh – Dipl.-Ing. Martin Höchst / ~cs – Dipl.-Ing. Christian Schönwetter / ~ra – Dipl.-Ing. Petra Ralle / ~nieb – Birgit Niebel (Ass.)